

**ПАРОХІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ
ЦЕРКВИ ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ
ХРИСТОВОГО**

**PARISH VISNYK
SACRED HEART OF JESUS
UKRAINIAN CATHOLIC
CHURCH**

Парох: Всесвітліший Протоієрей
Теодор Б. Чабала

Pastor: Very Rev. Archpriest
Teodor B. Czabala, Jr.

230 Ukrainian Hill Road, Johnson City, New York 13790

Rectory Phone number: (607) 797-6293

Hall Phone number: (607) 797-6294

Rectory e-mail: shucc@stny.rr.com

Parish's website: www.sacredheartucc.org



Marriages: Meet with the pastor PRIOR TO SETTING A DATE!

Вінчання: Зустрітися з парохом ПЕРЕД ТИМ ЩО ДАТА НАЗНАЧЕНА!

Baptism: Minimum 2 weeks notification prior to desired date.

Хрещення: Повідомити пароха мінімум 2 тижні перед бажаної дати.

NOTE: For the above sacraments, please **DO NOT** set date prior to speaking with the pastor.

ДО ВІДОМА: Для вище вказаних тайн, **перед** призначенням дати **ОБОВ'ЯЗКОВО** відвідати пароха.

Anointing of the Sick/Єлеопомазання: anytime upon request/ на прохання

Confessions/Сповідь: anytime upon request/ на прохання



4 НЕДІЛЯ ПІСЛЯ
П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ

4th SUNDAY AFTER
PENTECOST

неділя 6 <i>червня</i>	8:00 AM *For God's Blessings on widow Marta Makar and daughters Justyna & Chrystyna <i>By Zenon & Chris Ivanonko</i> 9:30 AM *For the parishioners / Pro Populo / За парафіян 12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA	Icon of the Mother of God of Perpetual Help <i>Our Venerable Father Sisoës the Great</i> <i>Препродобного Отця Нашого Сісоє Великого</i> Ікона Матері Божої Неустанної Помочі
Monday 7	No Liturgy <i>Our Venerable Father Thomas of Maleum: and Acacius, mentioned in The Ladder of St. John Climacus</i>	Нема літургії <i>Преподобних Отців: Томи, що в Малей, і Акакія, що в Ліствиці</i> 6:00 PM Moleben to our Savior
8 Tuesday	<i>The Holy Great Martyr Procopius</i> <i>Св. Великомученика Прокопія</i>	6:00 PM †Михайло і Антоніну Ковалик та Петра і Джосефіна Юравич <i>просить родина Юравич</i>
9 Wednesday	<i>Священномученика Панкратія, єпископа Тавроменійського</i> <i>The Holy Priest-Martyr Pancratius, bishop of Tauromenia</i>	5:00 PM †Надія Писанчин <i>просить дочка Юлія Ярема з родиною</i>
Четвер 10	9:00 AM †Theresa Reigel <i>By M/M Walter Czebiniak</i> Our Venerable Father Anthony of the Monastery of the Caves in Kyiv	Св. Преподобного Отця Нашого Антонія Печерського Київського
11 Friday	9:00 AM †Robert Welte, Sr. <i>By The Mancini Family (rescheduled)</i> <i>The Holy and Praise-Worthy Martyr Euphemia</i> <i>Св. і всесхвальна Свѣтимія мучениця</i>	Blessed equal-to-the-apostles Olha, Queen/ruler of Kyiv, named Helen at Holy Baptism / Блаженна рівно-апостола Ольга, княгиня Київська на святім
12 Saturday	9:00 AM †Loren Auwarter <i>By Brad & Genia Auwarter</i> <i>The Holy Martyrs Procius and Hilary</i>	<i>Свв. Мучеників Прокла й Іларія</i> 4:00 PM St. Nicholas Ukrainian Catholic Church Elmira Heights
неділя 13 <i>червня</i>	8:00 AM *For God's Blessings on the sick and homebound of our parish 9:30 AM *For the parishioners / Pro Populo / За парафіян 12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA	5th SUNDAY AFTER PENTECOST <i>The Synaxis of the Holy Archangel Gabriel</i> <i>Собор Св. Архангела Гавраїл</i> 5 НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА



FOR THE CONTINUED RECOVERY OF:

Very Rev. Fr. Philip Bumbar, Pat Baker, Irene Bazylewicz, Stefan Diachuk, Kevin Fresquez, Victor Galecki, Joan Grippe, Pani Debbie Hobczuk, Donna Holy, Stanley & Carter Hurd, Emogene Kadylak, Slavko Klaczany, John Klym, Tania Ihnotic, Matthew Litwak, Joseph Michnich, Tamara Sanyshyn-Peters, Irene Schotts, Brian Schotts, Patricia Sobier-DeMario, Maria Szmyrko, Olha and Mykola Valega, Heather Whitman and Stephen Verbit.

You can also visit or send good wishes to them:

HOMEBOUND: Patricia Sobier-Demario, Donna Holy, Matthew Litwak, Joseph Michnich, Mykola and Olha Valega.

Good Shepherd Fairview Home Binghamton: Maryln Klaczany,

Guthrie Towanda Skilled Nursing: Joseph Michnich

Willow Point Nursing Home: Irene Bazylewicz, Victor Galecki, and Joan Grippe

Active servicemen of the parish:

Lt. Colonel Andrew Zanrucha, Air Force and Sergeant Ostap Juravich, Army.

Просимо Молитву За
Здоров'я:

Свщ. Филипа Бумбар; Картера Гурда, Віктора Галецького, Дани Голі, Стефана Дячука, Євгенії Кадиляк, Ірини Шмирко-Шатс, Браєна Шатс, Ярослава Клачаного, Іванни Гріп, Матея Літвака, Йосифа Михних, Тані ЛаМонтейн-Ієнотік, Валега, і Марії Шмирко.

CEMETARY PLOT

\$1,000.00 parishioner
\$2,000.00 non-parishioner with family affiliation

RENTALS PARISHIONERS ONLY

HALL: Personal event -- \$300.00

Baptism and funeral -- \$100.00

Tables – \$5.00; Chairs \$.50 per chair.

Notify pastor prior to borrowing.

Sanctuary Candle Donation - \$15

SANCTUARY CANDLE

For the repose of the souls of

†**The innocent people of Ukraine and those who died protecting them**

By the parish, July 6 – July 12



THE SERVANT OF GOD
†DANYLO KULCZYTSKY

Husband of Roksolana nee Stets,
fell asleep in the Lord on Thursday,
June 26. Funeral was in St. John the
Baptist Ukrainian Catholic Church in
Syracuse, NY on July 2.

May God grant the servant of God
†DANYLO KULCZYTSKY
Eternal Memory!



СЛУГА БОЖИЙ
† ДАНИЛО
КУЛЬЧИЦЬКИЙ

Чоловік Роксолани з роду Стець,
упокоївся четвер, 26 червня.
Похорон відбув у середу 2 липня
в 10 годині в парафії УКЦ св. Івана
Предтеча в Сиракюз, НЙ.

Сотвори Господи Слугу Твоєму
† ДАНИЛА КУЛЬЧИЦЬКОМУ
Вічну пам'ять!

PILGRIMAGE TO SLOATSBURG,
NY FOR THE FEAST OF THE
DORMITION

Bus to the Monastery of the Sister Servants
of Mary Immaculate in Sloatsburg, NY for
the Dormition Pilgrimage will be leaving at
on Sunday, August 10. Leaving at 6:30.



УСПЕНСЬКА ПРОЦА

Автобус на Успенську процу до
монастиря Сестер Служебниці виїжджає
в неділю 10 серпня рано. Автобус
від'їжджає 6:30.



Save the Date
Ukrainian Independence Day
Flag-raising Ceremony
Binghamton City Hall

**ANNIVERSARY OF THE RESTORATION
OF UKRAINE'S INDEPENDENCE**

Friday, 22 August at 12:00 am
We meet at the flagpoles outside
Binghamton City Hall

СВЯТЬКУЄМО ДЕНЬ НЕЗАЛЕЖНОСТІ
УКРАЇНИ

П'ятниця, 22 серпня в 12 годині
Зустрічаємо біля ратуши міста
Бінгамтону

4th SUNDAY AFTER THE DESCENT OF THE HOLY SPIRIT

Mother of God of Perpetual Help

Tropar Resurrectional Tone 3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice, for the Lord has done a mighty deed with His arm. He trampled death by death. He became the first-born of the dead; He saved us from the abyss of Hades and granted great mercy to the world.

Tropar of the Mother of God of Perpetual Help, Tone 7: O Mother of God and Virgin,* we magnify Your glory,* we implore Your help,* we venerate Your wonder-working icon.* You are the Mother of grace,* You are the hope of the world,* do not despise our prayers in our needs,* and deliver us from all misfortunes.

Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit;

Kondak Resurrectional Tone 3: You rose from the tomb, O compassionate Lord, and led us out from the gates of death. Today Adam exults and Eve rejoices, and the prophets together with the patriarchs unceasingly acclaim the divine might of Your power.

Now and forever and ever. Amen

Theotokon, Resurrectional Tone 3: Today the Virgin stands before us in the church, and together with the choirs of saints invisibly prays to God for us. Angels are worshipping with hierarchs, apostles exult with prophets, for the Mother of God prays in our behalf to the eternal God.

Prokimen, Resurrectional Tone 3: Sing to our God, sing; sing to our King, sing. (Ps. 47:7)

Verse: Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy. (Ps. 47:7,2)

Prokimen of the Mother of God, tone 3: My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God, my Savior.

Alleluia, Resurrectional Tone 3: In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever.

Verse: Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me. (Ps. 31: 2, 3)

Alleluia of the Mother of God: Hear, O daughter, and see, and incline your ear.

Verse: The rich among the people shall entreat your countenance.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. (Ps. 148:1)

Communion verse: I will take the chalice of salvation; and I will call upon the name of the Lord, Alleluia. (3)

4 НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ

Ікона Матері Божої Неустанної Помочі

Тропар Воскресний Голос 3: Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни,* бо показав владу рукою Своєю Господь.* Він смертю смерть подолав,* первістком з-поміж мертвих став,* визволив нас із глибин аду* і подав світові велику милість.

Тропар Богородиці (г. 7): Богомати і Діво,* твою славу величаємо,* твоєї помочі благаємо,* твою чудотворну ікону почитаємо.* Ти – Мати благодаті,* ти – надія світу,* нашими молитвами не погорди в наших нуждах,* і від усіх бід ти нас звільни.

Слава Отцю і Сину і Святому Духові;

Кондак, Воскресний Голос 3: Воскрес Ти нині з гробу, Щедрий,* і нас вивів із брам смерті,* нині Адам веселиться і радіє Єва,* разом же і пророки з патріярхами безустанно оспівують* божественну могутність влади Твоїєї.

І нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь.

Кондак Богородиці (г. 6): Мати наша, Неустанна Помоче,* дай нам в турботах довір'я, в болях – полегшу,* в скорботах – потіху, в боротьбі – поміч.* Подай християнам з'єднання, церковним служителям – ревність,* грішникам – прощення, праведним – витривалість,* вмираючим – спасіння,* душам в чистилищі очищення і вічну славу випроси.

Прокімен, Воскресний Голос 3: Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте. (Пс 47,7)

Стих: Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радости. (Пс 47,2)

Прокімен Богородиці, голос 3: Величає душа моя Господа і возрадувався дух мій у Бозі, Спасі моїм (Лк. 1,46-47).

Алилуя, Воскресний Голос 3: На Тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитись навіки. (Пс 31,2)

Стих: Будь мені Богом захисником і домом пристановища, щоб спасти мене. (Пс 31,3) **Алилуя, тричі**

Алилуя Богородиці, голос 8: Слухай, дочко, і споглянь, і прихили вухо Твоє (Пс. 44,11).

Стих: Лицю твоєму помоляться багаті народи. (Пс. 44,13)

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. (Пс 148,1)

Причасний Богородиці: Чашу спасення прийму і ім'я Господнє призову. Алилуя. (3)